

Міністерство освіти і науки України
Національний технічний університет
«Дніпровська політехніка»

Кафедра перекладу



«ЗАТВЕРДЖЕНО»
завідувач кафедри
Висоцька Т.М. *Т.М. Висоцька*
« » 2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Переклад у галузі електроенергетики»

Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія
Освітній рівень..... перший (бакалаврський)

Статус вибіркова
Загальний обсяг 4 кредити ЄКТС (120 годин)
Форма підсумкового контролю диференційований залік
Термін викладання ... 15-16 чверть
Мова викладання..... англійська, українська

Викладач: проф. Введенська Т.Ю.

Пролонговано: на 2023/2024 н.р. _____ (Висоцька Т.М.) «01»09.2023р.

на 20__/20__ н.р. _____ (_____) «__»__20__р.

Дніпро
НТУ «ДП»
2023

Робоча програма навчальної дисципліни «Переклад у галузі електроенергетики» для бакалаврів спеціальності 035 «Філологія» 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська / Нац. техн. ун-т. «Дніпровська політехніка», каф. перекладу. Дніпро: НТУ «Дніпровська політехніка», 2023. 16 с.

Розробник:

– Введенська Т.Ю. – доцент кафедри перекладу Національного технічного університету «Дніпровська політехніка»

Робоча програма регламентує:

- мету дисципліни;
- дисциплінарні результати навчання, сформовані на основі трансформації очікуваних результатів навчання освітньої програми;
- базові дисципліни;
- обсяг і розподіл за формами організації освітнього процесу та видами навчальних занять;
- програму дисципліни (тематичний план за видами навчальних занять);
- алгоритм оцінювання рівня досягнення дисциплінарних результатів навчання (шкали, засоби, процедури та критерії оцінювання);
- інструменти, обладнання та програмне забезпечення;
- рекомендовані джерела інформації.

Робоча програма призначена для реалізації компетентнісного підходу під час планування освітнього процесу, викладання дисципліни, підготовки студентів до контрольних заходів, контролю провадження освітньої діяльності, внутрішнього та зовнішнього контролю забезпечення якості вищої освіти, акредитації освітніх програм у межах спеціальності.

Погоджено рішенням науково-методичної комісії спеціальності 035 Філологія (протокол № 1 від 31.08.2023)

ЗМІСТ

| | | |
|-----|---|----|
| 1 | МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ..... | 4 |
| 2 | ОЧІКУВАНІ ДИСЦИПЛІНАРНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ | 4 |
| 3 | БАЗОВІ ДИСЦИПЛІНИ | 5 |
| 4 | ОБСЯГ І РОЗПОДІЛ ЗА ФОРМАМИ ОРГАНІЗАЦІЇ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ ТА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ | 5 |
| 5 | ПРОГРАМА ДИСЦИПЛІНИ ЗА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ | 5 |
| 6 | ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ | 6 |
| 6.1 | Шкали | 6 |
| 6.2 | Засоби та процедури | 6 |
| 6.3 | Критерії | 9 |
| 7 | ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ | 13 |
| 8 | РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ | 13 |

1. МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета дисципліни «Переклад у галузі електроенергетики» – розвиток умінь читання текстів на професійну тематику і говоріння на спеціальні теми, а також писемного мовлення в рамках жанрів спеціальної літератури, що становить базу для подальшого вдосконалення володіння англійською мовою для професійних цілей.

2. ОЧІКУВАНІ ДИСЦИПЛІНАРНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

| Дисциплінарні результати навчання (ДРН) | |
|---|---|
| шифр ДРН | зміст |
| ДРН 1 | знати основні принципи, поняття і технології традиційної та відновлювальної електроенергетики та вміти їх передавати англійською мовою; |
| ДРН 2 | визначати переваги та недоліки різних видів традиційної та відновлювальної електроенергетики та вміти їх передавати англійською мовою; |
| ДРН 3 | знати особливості інноваційних технологій відновлювальної електроенергетики та вміти їх передавати англійською мовою; |
| ДРН 4 | орієнтуватися на ринку перекладацьких послуг, враховуючи процеси розвитку відновлювальної електроенергетики в регіоні. |

3 БАЗОВІ ДИСЦИПЛІНИ

| Назва дисципліни | Здобуті результати навчання |
|---|---|
| Ф1 Практичний курс основної іноземної (англійської) мови | <ul style="list-style-type: none">- Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та англійською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;- знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та англійською мовами;- знаходити, сприймати аналізувати, оцінювати, застосовувати на практиці факти англійської мови й мовлення, одержані в словесній чи іншій формах й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності. |
| Ф7 Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови | володіти знаннями норм української й англійської літературної мови та навичками використання цих знань у професійному спілкуванні |

| | |
|--|--|
| Ф10 Основи науковотехнічного перекладу | знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції в сфері науково-технічного перекладу, уміти застосовувати їх у професійній діяльності; збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й використовувати їх для розв'язання задач і проблем у сферах перекладацької діяльності. |
| С1 Основи інжинірингу | Володіти термінологією інжинірингу, специфікою інженерної діяльності, розбиратися у видах технічної документації та адекватно застосовувати отримані знання у процесі перекладу. |

4 ОБСЯГ І РОЗПОДІЛ ЗА ФОРМАМИ ОРГАНІЗАЦІЇ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ ТА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ

| Вид навчальних занять | Обсяг, години | Розподіл за формами навчання, години | | | | | |
|-----------------------|---------------|--------------------------------------|-------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| | | денна | | вечірня | | заочна | |
| | | аудиторн і заняття | самостійна робота | аудиторн і заняття | самостійна робота | аудиторн і заняття | самостійна робота |
| лекційні | 60 | 38 | 22 | - | - | 4 | 56 |
| практичні | 60 | 38 | 22 | - | - | 4 | 56 |
| лабораторні | - | - | - | - | - | - | - |
| семінари | - | - | - | - | - | - | - |
| РАЗОМ | 120 | 76 | 44 | - | - | 8 | 112 |

5 ПРОГРАМА ДИСЦИПЛІНИ ЗА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ

| Шифри ДРН | Види та тематика навчальних занять | Обсяг складових, години |
|----------------------------------|---|-------------------------|
| | Лекції та практичні заняття | |
| ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4 | 1. BASICS OF CLEAN ENERGY. FOSSIL FUELS Mindmapping fossil fuels. What is renewable energy? Recent developments in alternative energy. Environmental benefits of “green” energy. Fuel supply diversity. Advantages and disadvantages of fossil fuels Advanced technological solutions. Conventional power plant | 10 |

| | | |
|----------------------------------|--|---|
| ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4 | 2. TIDAL POWER. COGENERATION POWER PLANTS. Basics of tidal energy. Technological solutions. Shoreline low-head hydro plants. Environmental impact of tidal barrages. Advantages and disadvantages of tidal energy. History and environmental impact of CHP. What is cogeneration? | |
| ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4 | 3. BIOMASS ENERGY. GEOTHERMAL ENERGY Environmental impact of biomass energy. Greenhouse emissions. Biomass implications for agriculture and forestry. Fundamentals of biofuels. Biomass conversion for energy use. Advantages and disadvantages of bioenergy. Geothermal electricity production. Geothermal power plant. How it works. Advantages and disadvantages of geothermal energy. | 8 |
| ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4 | 4. WIND POWER. HYDROGEN ENERGY Introduction to wind power. Land-use problems and nature concerns of wind power. How it works. Advantages and disadvantages of wind energy. Hydrogen as a secondary energy source. Reforming of hydrocarbons. Advantages and disadvantages of hydrogen power technologies | 8 |
| ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4 | 5. SOLAR POWER. HYDROELECTRIC POWER Introduction to solar energy. How it works. Photovoltaic implications. Crystalline silicon technology. Advantages and disadvantages of solar power. Solar gadgets competition. Traditional hydropower: dams, pumped storage. New hydropower: tidal, ocean current, wave, ocean thermal energy. Environmental issues of hydropower. | 8 |

| | | |
|----------------------------------|---|---|
| ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4 | 6. WAVE POWER. NUCLEAR POWER Modern methods of energy extraction from the ocean. Concepts of wave energy conversion. Advantages and disadvantages of wave power. Introduction to nuclear energy. Environmental issues of nuclear power generation. Advantages and disadvantages of nuclear power. Safety and reliability risks. | 8 |
| | | |

| | | |
|----------------------------------|---|-----------|
| ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4 | 7. BASICS OF CLEAN ENERGY. FOSSIL FUELS Origin and challenges of fossil fuels. Environmental benefits of “green” energy. Fuel supply diversity. Discussing the video “FossilFuel Electricity - How it Works”. Fossil fuel power plant. Advantages and disadvantages of fossil fuels. Advanced technological solutions. Fossil fuel reserves in Ukraine. Discussing the video “Crude oil”. | 10 |
| ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4 | 8. TIDAL POWER. COGENERATION POWER PLANTS. Technological solutions for tidal energy. Specifications and peculiarities of shoreline low-head hydro plants. Environmental impact of tidal barrages. Advantages and disadvantages of tidal energy. Discussing the video “ Irish tidal power station”. Specifics and environmental impact of CHP. Cogenerating plants in Ukraine. | 12 |
| ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4 | 9. BIOMASS ENERGY. GEOTHERMAL ENERGY Environmental impact of biomass energy. Greenhouse emissions. Drawing a map of biomass resources of Ukraine. Biomass implications for agriculture and forestry. Biomass conversion for energy use. Advantages and disadvantages of bioenergy. Discussing the video “What is biomass”. Geothermal electricity production. Geothermal power plant. How it works. Discussing the video “Geothermal Energy Process”. Advantages and disadvantages of geothermal energy. Summarizing the article “Geothermal renewables and global warming” | 12 |
| ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4 | 10. WIND POWER. HYDROGEN ENERGY Introduction to wind power. Discussing the video “Energy from the Wind”. Land-use problems and nature concerns of wind power. Wind farm: how it works. Advantages and disadvantages of wind energy. Simulation game. Hydrogen as a secondary energy source. Reforming of hydrocarbons. Advantages and disadvantages of hydrogen power technologies | 12 |
| ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4 | 11. SOLAR POWER. HYDROELECTRIC POWER Solar panels for heat and electricity production. How it works. Photovoltaic and crystalline silicon technology. Advantages and disadvantages of solar power. Solar gadgets competition. Discussing the video “Solar panels”. Conventional hydropower: dams, pumped storage basin. New kinds of hydropower: tidal, ocean current, wave, ocean thermal energy. Environmental issues of hydropower. Discussing the video “Hydroelectric Power - How it Works” | 12 |
| ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4 | 12. WAVE POWER. NUCLEAR POWER Discussing the videos “Wave power: how it works “ and “BlueДРН Energy-Ocean-Power-(Piston-Pump-Racks)”. Modern methods of energy extraction from the ocean. Concepts of wave energy conversion. Basics of nuclear power generation. | 12 |
| | 7 ПАЗОМ 120 | |

6 ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Сертифікація досягнень студентів здійснюється за допомогою прозорих процедур, що ґрунтуються на об'єктивних критеріях відповідно до Положення університету «Про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти».

Досягнутий рівень компетентностей відносно очікуваних, що ідентифікований під час контрольних заходів, відображає реальний результат навчання студента за дисципліною.

6.1 Шкали

Оцінювання навчальних досягнень студентів НТУ «ДП» здійснюється за рейтинговою (100-бальною) та інституційною шкалами. Остання необхідна (за офіційною відсутністю національної шкали) для конвертації (переведення) оцінок мобільних студентів.

Шкали оцінювання навчальних досягнень студентів НТУ «ДП»

| Рейтингова | Інституційна |
|------------|---------------------------|
| 90...100 | відмінно / Excellent |
| 74...89 | добре / Good |
| 60...73 | задовільно / Satisfactory |
| 0...59 | незадовільно / Fail |

Кредити навчальної дисципліни зараховується, якщо студент отримав підсумкову оцінку не менше 60-ти балів. Нижча оцінка вважається академічною заборгованістю, що підлягає ліквідації відповідно до Положення про організацію освітнього процесу НТУ «ДП».

6.2 Засоби та процедури

Зміст засобів діагностики спрямовано на контроль рівня сформованості знань, умінь, комунікації, автономності та відповідальності студента за вимогами НРК до 6-го кваліфікаційного рівня під час демонстрації регламентованих робочою програмою результатів навчання.

Студент на контрольних заходах має виконувати завдання, орієнтовані виключно на демонстрацію дисциплінарних результатів навчання (розділ 2).

Засоби діагностики, що надаються студентам на контрольних заходах у вигляді завдань для поточного та підсумкового контролю, формуються шляхом конкретизації вихідних даних та способу демонстрації дисциплінарних результатів навчання.

Засоби діагностики (контрольні завдання) для поточного та підсумкового контролю дисципліни затверджуються кафедрою.

Види засобів діагностики та процедур оцінювання для поточного та підсумкового контролю дисципліни подано нижче.

Засоби діагностики та процедури оцінювання

| ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ | | | ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ | |
|-------------------|--------------------|-----------|----------------------|-----------|
| навчальне заняття | засоби діагностики | процедури | засоби діагностики | процедури |

| | | | | |
|-----------|-------------------------------------|---|------------------------------------|---|
| лекції | контрольні завдання за кожною темою | виконання завдання під час лекцій | комплексна контрольна робота (ККР) | визначення середньозваженого результату поточних контролів; |
| практичні | індивідуальні завдання | виконання завдань під час практичних занять | | виконання ККР під час екзамену за бажанням студента |

Під час поточного контролю лекційні заняття оцінюються шляхом визначення якості виконання контрольних конкретизованих завдань. Практичні заняття оцінюються якістю виконання індивідуального завдання.

Якщо зміст певного виду занять підпорядковано декільком дескрипторам, то інтегральне значення оцінки може визначатися з урахуванням вагових коефіцієнтів, що встановлюються викладачем.

За наявності рівня результатів поточних контролів з усіх видів навчальних занять не менше 60 балів, підсумковий контроль здійснюється без участі студента шляхом визначення середньозваженого значення поточних оцінок.

Незалежно від результатів поточного контролю кожен студент під час екзамену має право виконувати ККР, яка містить завдання, що охоплюють ключові дисциплінарні результати навчання.

Кількість конкретизованих завдань ККР повинна відповідати відведеному часу на виконання. Кількість варіантів ККР має забезпечити індивідуалізацію завдання.

Значення оцінки за виконання ККР визначається середньою оцінкою складових (конкретизованих завдань) і є остаточним.

Інтегральне значення оцінки виконання ККР може визначатися з урахуванням вагових коефіцієнтів, що встановлюється кафедрою для кожного дескриптора НРК.

6.3 Критерії

Реальні результати навчання студента ідентифікуються та вимірюються відносно очікуваних під час контрольних заходів за допомогою критеріїв, що описують дії студента для демонстрації досягнення результатів навчання.

Для оцінювання виконання контрольних завдань під час поточного контролю лекційних і практичних занять в якості критерія використовується коефіцієнт засвоєння, що автоматично адаптує показник оцінки до рейтингової шкали:

$$O_i = 100 a/m,$$

де a – число правильних відповідей або виконаних суттєвих операцій відповідно до еталону рішення; m – загальна кількість запитань або суттєвих операцій еталону.

Індивідуальні завдання та комплексні контрольні роботи оцінюються експертно за допомогою критеріїв, що характеризують співвідношення вимог до рівня компетентностей і показників оцінки за рейтинговою шкалою.

Зміст критеріїв спирається на компетентнісні характеристики, визначені НРК для магістерського рівня вищої освіти (подано нижче).

**Загальні критерії досягнення результатів навчання
для 6-го кваліфікаційного рівня за НРК**

| Опис кваліфікаційного рівня | Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії | Показник оцінки |
|---|--|------------------------|
| Знання | | |
| ♦ концептуальні наукові та практичні знання, критичне осмислення теорій, принципів, методів і понять у сфері професійної діяльності та/або навчання | Відповідь відмінна – правильна, обґрунтована, осмислена. Характеризує наявність: .концептуальних знань; .високого ступеню володіння станом питання; .критичного осмислення основних теорій, принципів, методів і понять у навчанні та професійній діяльності | 95-100 |
| | Відповідь містить негрубі помилки або описки | 90-94 |
| | Відповідь правильна, але має певні неточності | 85-89 |
| | Відповідь правильна, але має певні неточності й недостатньо обґрунтована | 80-84 |
| | Відповідь правильна, але має певні неточності, недостатньо обґрунтована та осмислена | 74-79 |
| | Відповідь фрагментарна | 70-73 |
| | Відповідь демонструє нечіткі уявлення студента про об'єкт вивчення | 65-69 |
| | Рівень знань мінімально задовільний | 60-64 |
| | Рівень знань незадовільний | <60 |
| Уміння/навички | | |
| ♦ поглиблені когнітивні та практичні уміння/навички, майстерність та інноваційність на рівні, необхідному для розв'язання складних спеціалізованих задач і практичних | Відповідь характеризує уміння: .виявляти проблеми; .формулювати гіпотези; .розв'язувати проблеми; .обирати адекватні методи та інструментальні засоби; .збирати та логічно й зрозуміло інтерпретувати інформацію; .використовувати інноваційні підходи до розв'язання завдання | 95-100 |
| | Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності з негрубими помилками | 90-94 |

| Опис кваліфікаційного рівня | Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії | Показник оцінки |
|--|---|-----------------|
| проблем у сфері професійної діяльності або навчання | Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності, але має певні неточності при реалізації однієї вимоги | 85-89 |
| | Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності, але має певні неточності при реалізації двох вимог | 80-84 |
| | Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності, але має певні неточності при реалізації трьох вимог | 74-79 |
| | Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності, але має певні неточності при реалізації чотирьох вимог | 70-73 |
| | Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності при виконанні завдань за зразком | 65-69 |
| | Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання при виконанні завдань за зразком, але з неточностями | 60-64 |
| | рівень умінь/навичок незадовільний | <60 |
| Комунікація | | |
| <p>♦ донесення до фахівців і нефахівців інформації, ідей, проблем, рішень, власного досвіду та аргументації;</p> <p>♦ збір, інтерпретація та застосування даних;</p> <p>♦ спілкування з професійних питань, у тому числі іноземною</p> | <p>Вільне володіння проблематикою галузі. Зрозумілість відповіді (доповіді). Мова:</p> <ul style="list-style-type: none"> .правильна; .чиста; .ясна; .точна; .логічна; .виразна; .лаконічна. <p>Комунікаційна стратегія:</p> <ul style="list-style-type: none"> .послідовний і несуперечливий розвиток думки; .наявність логічних власних суджень; .доречна аргументації та її відповідність відстоюваним положенням; .правильна структура відповіді (доповіді); | 95-100 |

| Опис кваліфікаційного рівня | Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії | Показник оцінки |
|---|--|-----------------|
| мовою, усно та письмово | .правильність відповідей на запитання; .доречна техніка відповідей на запитання; .здатність робити висновки та формулювати пропозиції | |
| | Достатнє володіння проблематикою галузі з незначними хибами. Достатня зрозумілість відповіді (доповіді) з незначними хибами. Доречна комунікаційна стратегія з незначними хибами | 90-94 |
| | Добре володіння проблематикою галузі. Добра зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія (сумарно не реалізовано три вимоги) | 85-89 |
| | Добре володіння проблематикою галузі. Добра зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія (сумарно не реалізовано чотири вимоги) | 80-84 |
| | Добре володіння проблематикою галузі. Добра зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія (сумарно не реалізовано п'ять вимог) | 74-79 |
| | Задовільне володіння проблематикою галузі. Задовільна зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія (сумарно не реалізовано сім вимог) | 70-73 |
| | Часткове володіння проблематикою галузі. Задовільна зрозумілість відповіді (доповіді) та комунікаційна стратегія з хибами (сумарно не реалізовано дев'ять вимог) | 65-69 |
| | Фрагментарне володіння проблематикою галузі. Задовільна зрозумілість відповіді (доповіді) та комунікаційна стратегія з хибами (сумарно не реалізовано 10 вимог) | 60-64 |
| | Рівень комунікації незадовільний | <60 |
| <i>Відповідальність і автономія</i> | | |
| ♦ управління складною технічною або професійною | Відмінне володіння компетенціями менеджменту особистості, орієнтованих на: 1) управління комплексними проектами, що передбачає: | 95-100 |

| Опис кваліфікаційного рівня | Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії | Показник оцінки |
|---|--|-----------------|
| <p>діяльністю чи проектами;</p> <p>♦ спроможність нести відповідальність за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних робочих та/або навчальних контекстах;</p> <p>♦ формування суджень, що враховують соціальні, наукові та етичні аспекти;</p> <p>♦ організація та керівництво професійним розвитком осіб та груп;</p> <p>♦ здатність продовжувати навчання із значним ступенем автономії</p> | <p>.дослідницький характер навчальної діяльності, позначена вмінням самостійно оцінювати різноманітні життєві ситуації, явища, факти, виявляти і відстоювати особисту позицію;</p> <p>.здатність до роботи в команді;</p> <p>.контроль власних дій;</p> <p>2) відповідальність за прийняття рішень в непередбачуваних умовах, що включає:</p> <p>.обґрунтування власних рішень положеннями нормативної бази галузевого та державного рівнів;</p> <p>.самостійність під час виконання поставлених завдань;</p> <p>.ініціативу в обговоренні проблем;</p> <p>.відповідальність за взаємовідносини;</p> <p>3) відповідальність за професійний розвиток окремих осіб та/або груп осіб, що передбачає:</p> <p>.використання професійно-орієнтовних навичок;</p> <p>.використання доказів із самостійною і правильною аргументацією;</p> <p>.володіння всіма видами навчальної діяльності;</p> <p>4) здатність до подальшого навчання з високим рівнем автономності, що передбачає:</p> <p>.ступінь володіння фундаментальними знаннями;</p> <p>.самостійність оцінних суджень;</p> <p>.високий рівень сформованості загальнонавчальних умінь і навичок;</p> <p>.самостійний пошук та аналіз джерел інформації</p> | |
| | Упевнене володіння компетенціями менеджменту особистості (не реалізовано дві вимоги) | 90-94 |
| | Добре володіння компетенціями менеджменту особистості (не реалізовано три вимоги) | 85-89 |

| Опис кваліфікаційного рівня | Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії | Показник оцінки |
|-----------------------------|---|-----------------|
| | Добре володіння компетенціями менеджменту особистості (не реалізовано чотири вимоги) | 80-84 |
| | Добре володіння компетенціями менеджменту особистості (не реалізовано шість вимог) | 74-79 |
| | Задовільне володіння компетенціями менеджменту особистості (не реалізовано сім вимог) | 70-73 |
| | Задовільне володіння компетенціями менеджменту особистості (не реалізовано вісім вимог) | 65-69 |
| | Рівень відповідальності і автономії фрагментарний | 60-64 |
| | Рівень відповідальності і автономії незадовільний | <60 |

7.ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Використовуються комп'ютерне та мультимедійне обладнання. Дистанційна платформа Moodle.

8.РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Базові

1. Збірник основних термінів з електротехніки та альтернативної енергетики: навчальний посібник / Укладачі: Т.Ю. Введенська, Ю.В. Куваев, М.С. Кириченко, І.В. Хуртак; під заг. ред. Ф.П. Шкрабця. Дніпро: НГУ, 2017. 142 с. <http://ir.nmu.org.ua/handle/123456789/152184>
2. Орел М. В. Energy and Power Engineering Translations : навч. посіб. Дніпро : НТУ «ДП», 2019. 114 с. (6.6 ум. друк. арк.) // URL: <http://ir.nmu.org.ua/handle/123456789/155077>
3. Орел М. В. Методичні рекомендації до практичних занять з дисципліни «Переклад у галузі електроенергетики». Дніпро : НТУ «Дніпровська політехніка», 2019. 62 с. // URL: <http://ir.nmu.org.ua/handle/123456789/276>
5. Трухан Е.В. Английский для энергетиков: учебное пособие. Минск : Выш. шк., 2011. 191 с.
4. What is renewable energy? Методичні вказівки до практичних занять та організації самостійної роботи з навчальної дисципліни «Переклад у галузі електроенергетики» для студентів 4-го курсу спеціальності «Філологія»(Германські мови та літератури (переклад включно) перша – англійська)/Введенська Т.Ю. – Д. :

НТУ «Дніпровська політехніка», 2021. 63 с. URL:
<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/%D0%9F%D0%93%D0%95%D0%95%20%D0%BC%D0%B5%D1%82%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D1%87%D0%BA%D0%B0.pdf>

Допоміжні

1. Зелена енергетика. Львів, 2006.
2. Adult environmental education: a workbook to move from words to action/ Anne Camozzi, 1994.
3. Alternative Energy Demystified/ Stan Gibilisco - McGraw-Hill, 2006.
4. Building the ecological city/Rodney R.White: CRC, 2002.
5. Clean Tech Revolution: The Next Big Growth and Investment Opportunity /Ron Pernick and Clint Wilder: Collins Business, 2007.
6. Energy, Society and Environment/ David Elliott: Kindle, 2002.
7. Energy systems and sustainability/ Godfrey Boyle: Oxford University Press, 2003.
8. Fundamentals of renewable energy processes/Aldo Vieira Da Rosa: Academic Press, 2009.
9. Geoenvironmental sustainability/Raymond N. Yong, Catherine N. Mulligan, Masaharu Fukue: CRC Press, 2006.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Переклад у галузі електроенергетики» для
бакалаврів освітньо-професійної програми
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
зі спеціальності 035 Філологія

Розробник:
Введенська Тетяна Юріївна

В редакції автора

Підготовлено до виходу в світ у
Національному технічному університеті
«Дніпровська політехніка».
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру ДК № 1842 49005,
м. Дніпро, просп. Д. Яворницького, 19